



HATSAN
ARMS COMPANY



HATSAN BREAK BARREL AIR RIFLES

Instruction Manual _____ **GB**

Bedienungsanleitung _____ **DE**

Manuel d'instruction _____ **FR**

Manual de Instrucciones _____ **ESP**

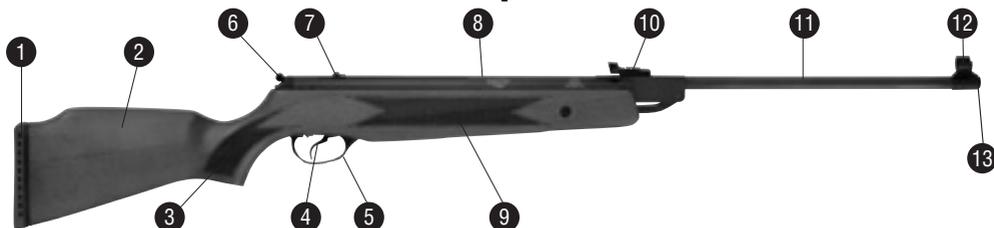
PLEASE READ THIS MANUAL BEFORE USING YOUR AIR GUN

Merci d'avoir choisi une carabine à air Hatsan
Veuillez remplir les caractéristiques de votre arme

Modèle Calibre Numéro de série

.....

PARAGRAPHE I - Pièces Principales de Votre Carabine



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------|
| 1. Plaque de couche | 6. Sûreté | 11. Canon |
| 2. Crosse | 7. Montage queue d'aronde | 12. Guidon |
| 3. Poignée pistolet | 8. Corps | 13. Bouche |
| 4. Détente | 9. Devant | |
| 5. Pontet | 10. Hausse | |

PARAGRAPHE II - Sûreté manuelle

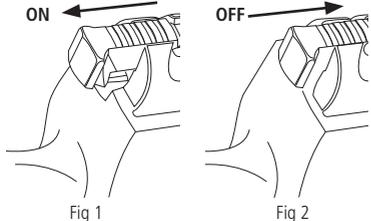
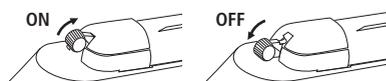


Fig 1

Fig 2

Le bouton de sûreté peut être mis en position marche-arrêt manuellement.

- Pour placer la sûreté (position ON), ramener le bouton en avant. Ainsi le déclenchement ne peut s'effectuer et la carabine ne peut pas être utilisée. (Fig. 1)
- Pour enlever la sûreté, (position OFF) ramener le bouton vers l'arrière. La carabine est prête à l'emploi. (Fig. 2)

ATTENTION: Tant que vous n'êtes pas prêt à tirer, maintenir la sûreté en position «ON». (Fig. 1)

PARAGRAPHE III - Sûreté Automatique et Mécanisme Anti Recul du Canon

La carabine est équipée d'une sûreté automatique et d'un mécanisme de canon anti recul. La sûreté automatique place automatiquement le bouton sur «la position ON» durant le chargement de la carabine. Le mécanisme anti recul du canon empêche la mise du bouton sur «la position OFF» lorsque le canon est basculé. La sûreté automatique et le mécanisme anti recul du canon empêchent le déclenchement accidentel de la détente lorsque la carabine est armée.

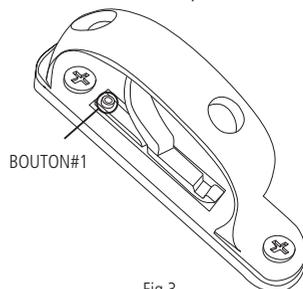


Fig 3

PARAGRAPHE IV – Détente Réglable

Cette carabine à air est équipée d'une détente réglable au niveau de la course et de la dureté. Ce réglable se fait à l'aide du bouton 1. Lorsque vous tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, la course

de la détente augmente et la dureté diminue. Lorsque vous tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, la course de la détente diminue et sa dureté augmente. (Fig. 3)

PARAGRAPHE V – Detente Quattro

Si votre carabine à air est équipée d'une détente Quattro, (Fig. 4), vous pouvez régler sa course et sa dureté comme suit :

Bouton 1 pour le réglage de la dureté de la détente. Pour réduire la dureté, tournez le bouton 1 dans le sens des aiguilles d'une montre et vice versa.

Bouton 2 pour le réglage de la course de la détente. Pour réduire la course de la détente, tournez le bouton 2 dans le sens des aiguilles d'une montre et vice versa.

Bouton 3 pour ajuster le poids à appliquer sur la queue de détente pour arriver jusqu'au premier cran. Quand tourné dans le sens des aiguilles d'une montre, le poids à appliquer augmente, dans l'autre sens le poids diminue

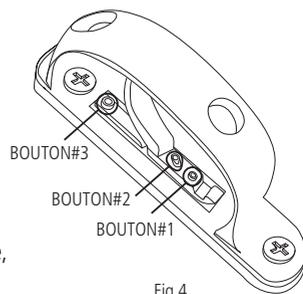


Fig 4

PARAGRAPHE VI - Hausse Micro Ajustable

La hausse est sensible et peut être ajustée à la fois en hauteur et en dérive par paliers de 0,1 mm soit 1 mm d'écart en tirant sur une cible placée à 10 m

Ajustement de dérive:

- Si le projectile est à gauche de la cible, tourner le KNOB1 dans le sens des aiguilles d'une montre. (Fig. 5)
- Si le projectile est à droite de la cible, tourner le KNOB1 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. (Fig. 5)

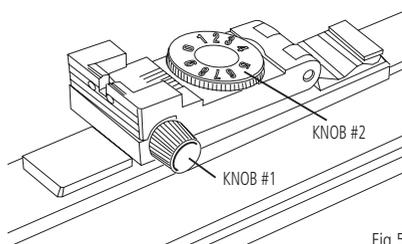


Fig 5

Ajustement en hauteur:

- Si le projectile est trop haut, tourner KNOB2 dans le sens des aiguilles d'une montre. (Fig. 5)
- Si le projectile est trop bas, tourner KNOB2 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. (Fig. 5)

PARAGRAPHE VII - Instructions D'utilisation

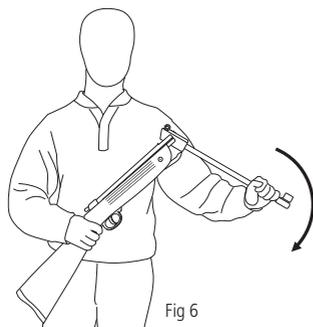


Fig 6



Fig 7

Armement de la carabine:

Tenir la poignée de la carabine d'une main en plaçant la crosse sur la hanche, casser le canon de l'autre main (Fig. 6 et 7). Vous remarquerez que le bouton de sûreté se mettra automatiquement en position «ON» même si vous l'avez laissé en position «OFF» grâce à la sûreté automatique.

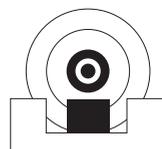
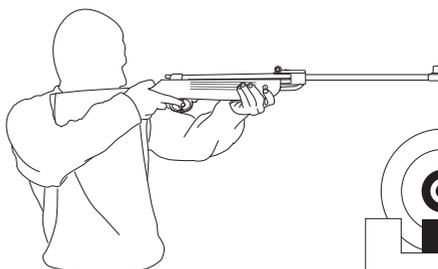
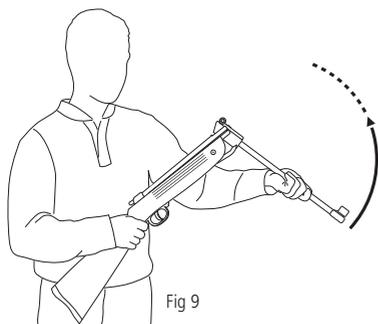
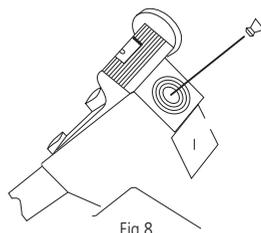
ATTENTION: Ne pas laisser trop longtemps la carabine en position armée. Cela peut endommager le ressort et diminuer les performances de l'arme.

Chargement de la carabine

- Charger l'arme avec seulement 1 plomb. (Fig. 8)

Tir

- Placer le canon en position fermée. (Fig. 9)
- S'assurer que le canon est bien fermé (vous entendrez un clic au moment de la fermeture).
- Viser, déverrouiller la sûreté et soyez prêt pour le tir. (Voir Fig. 10) La visée est correcte quand la lame du guidon est positionnée correctement dans le cran de la hausse. (Voir Fig. 11)



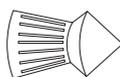
PARAGRAPHE VIII - Munitions

Bonne utilisation des munitions

Il existe une grande variété de plombs disponibles, de poids variables pour le chargement de votre carabine.



Tête ronde



Tête pointue



Tête plate

Le type de plomb à utiliser est fonction de votre choix. Ainsi, il est recommandé :

- Les plombs à tête plate en milieu fermé et pour une extrême précision.
- Les plombs à tête ronde pour un plus grand impact sur la cible.
- Les plombs à tête pointue pour une plus large expansion.
- Les plombs plus lourds, en particulier les plombs à tête ronde, pour un maximum d'expansion et de pénétration sur la cible.

L'association poids et forme du plomb joue un rôle important sur la vitesse de la bouche du canon et la performance balistique, mais le poids est le point le plus important. Les plombs plus légers permettent une vitesse plus élevée, procurent moins de recul, donnent une trajectoire plus tendue donc moins de correction. D'autre part, les plombs lourds sont plus précis, maintiennent plus d'énergie ce qui donne une plus grande pénétration et expansion sur la cible.

Mesures de sécurité concernant les munitions

- La qualité du plomb est très importante afin d'obtenir de bons résultats. Aussi, utiliser uniquement des plombs de fabrication de bonne qualité.
- Ne jamais réutiliser les plombs.

- Ne pas se toucher le visage ou la bouche après manipulation des plombs. Se laver les mains après chaque utilisation.
 - Ne pas graisser les plombs ni utiliser des plombs sales, corrodés, endommagés ou humides.
 - **UTILISER UNIQUEMENT LES PLOMBES CORRESPONDANTS AU CALIBRE DE LA CHAMBRE DE VOTRE CARABINE.**
 - Toujours charger votre carabine avec un seul plomb et s'assurer que le plomb est inséré avec le côté de la jupe vers vous.
 - Si vous rencontrez une résistance inhabituelle au moment du chargement du plomb ou un coup avec un son anormal, examinez immédiatement le canon afin de vérifier une éventuelle obstruction.
- Si un plomb obstrue le canon, ne pas essayer de l'enlever avec un autre plomb. Cela peut causer de sérieux dommages à l'arme et des blessures à vous et à votre entourage. Dans ce cas, essayer dans un premier temps de l'enlever avec une baguette de nettoyage en s'assurant que l'arme n'est pas armée. Si cela s'avère impossible, voir votre armurier.

PARAGRAPHE IX - Nettoyage et Lubrification

- Protégez votre carabine régulièrement avec du lubrifiant. Il est très important et nécessaire de lubrifier votre carabine:
 - Lorsque vous ne l'utilisez pas pendant un certain temps.
 - Lorsque vous tirez dans de mauvaises conditions (pluie, sécheresse).
 - Lorsque vous l'utilisez par temps humide (lubrifier avant et après usage).
- Il est recommandé de la lubrifier environ tous les 250 coups.
- Il est recommandé de nettoyer le canon tous les 500 coups
- S'assurer qu'elle n'est pas chargée avant nettoyage et lubrification.
- Toujours s'assurer que le canon est propre et n'est pas bloqué.
- Après le nettoyage s'assurer qu'il ne reste pas de brosse ou de chiffon pouvant obstruer le canon.
- Chaque année, la porter chez votre armurier pour un nettoyage complet si elle a été en contact avec l'eau, le sable.
- Ne pas veiller au bon nettoyage peut être dangereux pour l'utilisation de votre carabine.

Mesure de Sécurité et Précautions

- Cette carabine à air pourra fonctionner si elle est armée, chargée, la sûreté enlevée et la détente armée.
- Les carabines à air ne sont pas des jouets. Ne jamais laisser un enfant utiliser une carabine sans surveillance. La surveillance d'un adulte est impérativement recommandée durant son utilisation. Une mauvaise utilisation ou une négligence peuvent causer de sérieuses blessures ou entraîner la mort.
- Prenez connaissance du fonctionnement de votre carabine et de son utilisation avant chargement et usage.
- **TOUJOURS UTILISER DES LUNETTES DE PROTECTION ET DES BOUCHONS D'OREILLE POUR VOUS ET LES PROCHES.**
- Le non-respect de cette procédure peut provoquer des blessures oculaires et une perte auditive permanente.
- Ne pas viser n'importe où si vous n'avez pas l'intention de tirer même si la carabine n'est pas chargée. Toujours garder la carabine en position de sécurité.
- Ne jamais diriger la carabine vers vous.
- Ne viser jamais une personne même si la carabine est déchargée.
- Soyez sûr de votre cible, attention qu'elle ne soit pas masquée par un autre objet.
- Avant de tirer, soyez assuré de la direction de votre tir.
- Soyez sûr de votre cible avant d'appuyer sur la détente. Ne jamais tirer à l'aveuglette.
- Au moment du tir, soyez toujours sûr de la direction de votre tir. C'est-à-dire avoir un environnement sécurisé pour le tir, une distance de sécurité entre vous et la cible et un porte cible avec bac récupérateur de plombs.
- Ne pas tirer sur une cible pouvant faire des ricochets ou dévier les plombs.
- Ne pas tirer sur ou dans l'eau.
- Ne pas tirer près de lignes à haute tension ou des isolateurs. Être très prudent dans les zones boisées où les

lignes à haute tension risquent de ne pas être visibles.

- Ne pas charger la carabine tant que vous n'êtes pas prêt à tirer.
- Ne pas laisser le doigt sur la détente, ni sur la bouche du canon durant le chargement et la manipulation.
- Ne pas marcher, courir ou sauter pendant le transport d'une carabine chargée et armée. Une carabine chargée et armée ne doit jamais être laissée à l'intérieur d'un véhicule, d'une maison, camping ou dans un endroit public. Ne jamais grimper à un arbre, franchir une clôture ou un fossé avec une arme chargée. Si cela devait se produire, désarmer la carabine et la remettre à une autre personne ou la placer de l'autre côté de l'obstacle avant de le franchir vous-même.
- Pendant le transport, la maintenir déchargée avec la sûreté enclenchée.
- Toujours garder l'arme en position de sécurité tant que vous n'êtes pas prêt à tirer même si l'arme n'est pas chargée.
- Ne pas laisser l'arme chargée sans surveillance.
- Veiller à ce que l'arme soit toujours en position de sécurité et déchargée lorsque vous la confiez à une autre personne ou lorsqu'elle est rangée.
- **METTRE TOUJOURS L'ARME ET LES MUNITIONS HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**
- Mettre l'arme et les munitions dans des endroits séparés, si possible sous clé.
- Ne pas essayer de démonter ou de modifier votre carabine. Faites appel à un armurier compétent. La plupart des carabines sont constituées de ressorts puissants qui peuvent causer de sérieuses blessures en cas de mauvaise manipulation.
- Toujours tenir et traiter votre arme comme si elle était chargée.
- Une mauvaise utilisation ou manipulation des carabines à air ne peuvent être de la responsabilité du fabricant ou du distributeur, en aucune circonstance. L'utilisateur est responsable de ses actes.
- Pensez à votre cible, puis tirez.
- Ne pas compter sur la sûreté mécanique.
- Respectez la propriété d'autrui.
- Ne pas utiliser la carabine sous l'influence de la drogue ou de l'alcool.



HATSAN

ARMS COMPANY

Izmir - Ankara Karayolu 28. km. No. 289
35170, Kemalpaşa İzmir - TURKEY
Tel: +90 (232) 878 91 00 • Fax: +90 (232) 878 91 02
www.hatsan.com.tr info@hatsan.com.tr